

# KANJI ET KANA

Manuel et lexique des 2141 caractères officiels de l'écriture japonaise  
7<sup>E</sup> EDITION-2017

## ERRATA - Avril 2022

*Des erratas/modifications sont signalés dans cet ouvrage :*

### Tableau 1. Les syllabaires :

- Hiragana : au lieu de « *ha* » → lire « *ha/wa* » ; au lieu de « *he* » → lire « *he/e* »
- Katakana : au lieu de « *ha* » → lire « *ha/wa* » ; au lieu de « *he* » → lire « *he/e* »

**Kanji n°61** : Intervertir l'ordre de tracé des traits n°3 et n°4 (l'ordre est le même que celui du kanji n°60)

### Kanji n° 98-2 « *jinsei* » :

- au lieu de « *人生 jinsei vie (sur terre) ; existence 1,44* » → lire « *人性 jinsei nature humaine 1* »

### Kanji n° 247-3 « *ryūkō* » :

- au lieu de « *mode, vogue, popularité...* » → lire « *mode, vogue, popularité ; prévalence* »

### Kanji n° 261 « *Heisei* » :

- au lieu de « *1989-)* » → lire « *1989-2019)* »

### Kanji n° 341 :

- au lieu de « *aiguille* » → lire « *aiguille ; aiguille (acupuncture ; montre)* »

### Kanji n° 391-4 « *ginga* » :

- au lieu de « *Voie Lactée* » → lire « *Voie Lactée ; galaxie* »

### Kanji n° 689-4/5 :

- au lieu de de « *メー力ー ... 653* » → lire « *古希 koki 70 ans 172* »

### Kanji n° 691-3 « *kie* » :

- au lieu de de « *foi, dévotion, conversion* » → lire « *foi, dévotion* »

**Kanji n° 721 :**

- au lieu de « **GYO, GO, on...** » → lire « **GYO** – diriger, conduire »

**Kanji n° 850-4/5 « seirei » :**

- supprimer : « **政令** *seirei* arrêté/décret gouvernemental 492 »
- ajouter : « **令和** *Reiwa* (ère de) *Reiwa* (2019-) 124 »

**Kanji n° 1106 « ikyō » :**

- au lieu de « **異教** ... » → lire « **変異** *hen'i* changement (évènement) inattendu ; variation, mutation 257 »

**Kanji n° 1256 :**

- au lieu de « *bol...* » → lire « *bol, bol de riz* »

**Kanji n° 1296 :**

- au lieu de « *presque, semi-, quasi ; permettre, approuver* » → lire « *permettre, approuver ; presque, semi-, quasi* »
- ajouter en 1296-2 : « **批准書** *hijunsho* instrument de ratification 1068, 131 »
- ajouter en 1296-3 : « **准教授** *junkyōju* professeur associé 245, 612 »
- ajouter en 1296-4 : « **准将** *junshō* général de brigade ; amiral 637 »

**Kanji n° 1408 :**

- ajouter en 1408-2 : « **大丈夫** *daijōbu* d'accord, O.K., sans souci 26, 315 »
- supprimer : « **気丈** *kijō* courageux... »

**Kanji n° 1425 :**

- supprimer : « **抑圧** *yokuatsu...* »
- ajouter en 1425-5 : « **指圧療法** *shiatsu ryōhō* thérapie shiatsu 1082, 1404, 123 »

**Kanji n° 1696 :**

- supprimer : « **横隔膜** *ōkakumaku* diaphragme (anatomie) 795, 1515 »
- ajouter en 1696-1 : « **隔月** *kakugetsu* tous les deux mois 17 »

**Kanji n° 1707 :**

- au lieu de « guérir *ie(ru)* » → lire « guérir *i(eru)* »
- au lieu de « *iya(su)* » → lire « *i(yasu)* »

**Kanji n° 1723-5 « kasu-kanmuri » :**

- au lieu de « *la clé ...* » → lire « la clé ㄉㄞ »

**Kanji n° 1724 :**

- voici l'ordre de tracé les traits :



**Kanji n° 1890 :**

- ajouter en 1890-3 : « 沖縄県 *Okinawa-ken* Préfecture de Okinawa 1429, 194 »
- 1890-4/5 : au lieu de « 自縄自縛に陥る ... 1281 »  
→ lire 1890/5 : « 縄自縛 *jijō-jibaku* être pris à son propre piège »

**Kanji n° 2000 :**

- au lieu de « *hō - joue* » → lire « *hō, hoho - joue* »
- ajouter en 2000-3 : « 頬笑み *hohoemi* sourire 1299 »

**Kanji n° 2058 :**

- ajouter en 2058-3 : « 旺文社 *Ōbunsha* (maison d'édition) 111, 308 »

**page 393 « Index par nombre de trait », liste des 17 traits :**

- le kanji n° 1250 ( 韓 ) présent dans la liste des 17 traits (dernière colonne, 6<sup>e</sup> ligne), doit être remis dans la liste des 18 traits, en 7<sup>e</sup> position, après le Kanji n°19 ( 曜 )